

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 39 (2012)  
**Heft:** 153

**Artikel:** Tenâblya dâo 29 setteimbro 2012  
**Autor:** Goumaz, Marie-Louise / Mack, C.-L.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1045347>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# **TENÂBLYA DÂO 29 SETTEIMBRO 2012**

*Marie-Louise Goumaz, Chexbres, et trad. C.-L. Mack (VD)*

## **AMICÂLA DÂI PATOISAN DE SAVEGNÎ, FORÎ ET EINVERON**

*Tenâblya dâo 29 de setteimbro 2012  
à Pouâidâo*

*Lo presideint, Jean-Louis Chaubert, a ètâ benéso de pouâi saluâ quasu 60 meimbro et ami que n'ant pas z'u pouâire de la plyodze po venî tant qu'à Pouâidâo. Trétiîrant mîmameint bin benhirâo de lâo retrovâ po batoillî 'nna vouerba ! Mâ, du la derrâire tenâblya, sta guieusa de camârda no z'a rapertsî dâi bon z'ami: Georgi Narbel, qu'a deredzî Lè Sansouinet tandu 10 z'an; Irène Noverraz, qu'îre dein sa 100 iéma annâie (îre la vèva à Alfred riéro presideint de l'Amicâla); et pu Berthe-Alice Cavin que gegrâi de fitâ sè 90 ans, nouâtra bouna Dama âi bougnet et âi bennon.*

## **AMICALE DES PATOISANTS DE SAVIGNY, FOREL ET ENVIRONS**

*Séance du 29 septembre 2012  
à Puidoux*

Le président, Jean-Louis Chaubert, a été bien aise de pouvoir saluer une soixantaine de membres et amis que la pluie n'a pas empêchés pour venir jusqu'à Puidoux. De même, tous étaient très contents de se retrouver pour causer un moment ! Mais, depuis la dernière assemblée, cette gueuse de camarade nous a pris de bons amis: Georgi Narbel qui a dirigé pendant 10 ans *Les Etourneaux*; Irène Noverraz qui était dans sa 100e année (c'était la veuve d'Alfred, l'ancien président de l'Amicale); et Berthe-Alice Cavin qui venait de fêter ses 90 ans, notre bonne Dame aux beignets et au paneton.



Petite Cure d'Oron, maison d'Henri Kissling. Photos Nicole Margot.

*Noûtr'Amicâla arâ sè 60 an lo 17 de Noveimbro. Henri Niggeler no conte quemeint sè prepare la fîta que sè vâo tenî à Forî dein lo Grand Pâilo lo deçando 17 de noveimbro 2012 à 14 h.*

*Sarâ on refredon de sorta avoué tsant, thêâtro, musicâre, danse dâi z'Amouâirâo, quauque discoû de précaud et, âo tiu de la vêprâ, onna golufrâie. Pè bounheu, l'Amicâla pâo comptâ su dâi novî meimbro, dâi mi-vîlyo, que s'escormantsant po pritâ la man po que la fîtâ sâi balla. Sant d'à bin remachâ dinse que la coumoûna de Forî que prîte on pâilo po recordâ lè tsant tandu l'annâie, lo Grand Pâilo po la fîtâ et offre lo vin d'honneu.*

*Tandu l'eimpartyà galésa et adan que tsacon sè regalâve avoué tote lè bonbenisse que noûtrè dzeintyè z'eimpâtâire avant einmouèlounâie su lè trâblliè, on a pu oûre youtsî. lutsèyî, contâ, rècitatâ.*

*Du que, âo dzor de vouâi la Poûsta l'è d'acc oo qu'on pouésse fabrequâ dâi timbro mîmo, l'Amicâla ein a ion bin à li! Po sè 60 an! On sè maufie que soo d'on stilié qu'è à Vè tsî lè Bllian! On sohîte que sti novî timbro pouésse allâ gaillâ ein-an pè lo mondo ! Et que diésse pertot que noûtr'Amicâla l'è pas à bu de capounâ !*

Notre Amicale aura 60 ans le 17 novembre. Henri Niggeler nous raconte comment se prépare la fête qui se tiendra à **Forel à la Grande Salle le samedi 17 novembre dès 14 heures.**

Ce sera une grande fête avec des chants, du théâtre, des musiciens, les danses *des Amoureux*, quelques discours des autorités et, à la fin de la soirée, un banquet. Heureusement que l'Amicale peut compter sur de nouveaux membres, des demi-vieux, qui se décarcassent et mettent la main à la pâte pour que la fête soit belle. Il faut bien les en remercier, ainsi que la commune de Forel qui prête pendant l'année un local pour les répétitions de chant, qui met aussi la Grande Salle à disposition pour la fête et offre le vin d'honneur.

Pendant la partie récréative et alors que chacun se régale des douceurs que nos gentilles pâtissières ont entassées sur les tables, on a pu entendre youtzer, iouler, conter et réciter.

Puisque maintenant la Poste permet qu'on puisse fabriquer des timbres soi-même, l'Amicale en a fait un bien à elle! Pour ses 60 ans ! On se doute qu'il sort d'un atelier qui se trouve à Vers-chez-les-Blanc ! On souhaite que ce nouveau timbre puisse avancer bravement par le monde! Et qu'il dise partout que notre Amicale n'a pas peur !